



SK7U7J M2G379 AA
HM01 E 11984868 000

REPARATURSET 1K PU-KLEBER FÜR GLAS MONTAGEANLEITUNG

1 COMPONENT ADHESIVE FOR GLASS WITH ADHESIVE MOUNTING

KIT DE MONTAGE COLLE 1 COMPOSANT POUR VITRES COLLÉES

KIT DE MONTAJE DE ADHESIVO DE 1 COMPONENTE PARA CRISTALES ENCOLADOS

MONTAGEKIT 1-KOMPONENT- KLÆBER TIL KLÆBEDE GLASRUDE

KIT DE MONTAGGIO COLLANTE A 1 COMPONENTE PER CRISTALLE INCOLLATI

MONTASJESATS 1-KOMPONENT-KLEBER FOR KLEBEDE GLASSRUTER

MONTAGEKIT 1 COMPONENT- LIJM VOOR GELIJMDE RUITEN

COLA 1 COMPONENT PARA VIDROS COLADOS

MONTAGESATS 1-KOMPONENTLIM FÖR LIMMADE RUTOR

1-KOMPONENTLIIMAN ASENNUSSARJA LIIMATTAVILLE LASEILLE

SOUPRAVA PRO OPRAVY 1K PU-DVOUSLOŽKOVÉ LEPIDLO NA SKLO NÁVOD K MONTÁŽI

JAVÍTÓKÉSZLET 1K PU RAGASZTÓ ÜVEGHEZ SZERELÉSI UTASÍTÁS

ZESTAW NAPRAWCZY 1K KLEJ PU DO SZKŁA INSTRUKCJA MONTAŻU

Σετ επισκευής 1K PU-κίττα για γυαλί Οδηγίες τοποθέτησης

CAM MONTAJI İÇİN 1 BİLEŞENLİ YAPIŞKAN

1-K клеј-герметик Для клејки автомобильных стекол

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen voorbehouden
Med forbehold for tekniske ændringer
Teknische forandringer forbeholdes
Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidetään
Technické zmeny vyhrazeny
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές
Өңөлдөн билдирilmeksizin дегиштирилибиз
Возможны изменения без уведомления

SF

Korjauspaketin sisältö

- 1 Liimapatruuna
- 1 Puhdistusliina / kuivausliina (pussi)
- 1 Aktivaattori D (sininen reuna)
- 1 Pohjustusaine D (vihreä reuna)
- 2 Suuttimie
- 1 Käyttöohje
- 1 Bruksanvisning

Huom: Ajoneuvosta riippuen voidaan tarvita toistakin liimapatruunaa. FINIS 1504708.

Lisäksi tarvittavat apuvälineet

- Levityspistooli
- Käsiineet
- Suojalasit
- Tuulilasin irrotustyökalut (FSE tilaus-nro: 300 5122 007 00)
- Lasinostin
- Välikappaleet

Varoitimet

Työskentele vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Noudata kemikaalien käsittelyä koskevia yleisiä varotoimia. Käytä aina sopivia suojakäsineitä sekä silmien suojaa, kun työskentelet lasin ja kemikaalien kanssa. Ota huomioon verkstadens riktlinjer och allmänna riktlinjerna för hälsa och säkerhet. Förbered samtliga hjälpmedel som sughandtag och distansklossar.

Työskentelyolosuhteet
Materiaalia saa käsitellä vain +10 – +40 °C:n ympäristön lämpötilassa. Använd alltid skyddshandskar och skyddsglasögon vid arbeten med glasrutor och kemikalier. Beakta serviceverkstadens riktlinjer och allmänna riktlinjerna för hälsa och säkerhet. Förbered samtliga hjälpmedel som sughandtag och distansklossar.

Tuulilasien valmistelu
Jos alkuperäinen lasi asennetaan uudelleen, on liimakaistale leikattava 1–2 mm paksuiseksi ja aktivoitava aktivaattorilla D (sininen reuna). Anna aktivaattorin D ilmautua 5 min. Älä kosketa enää valmistettua liimakaistaleta.

Uuden lasin liimauskohta täytyy puhdistaa kostealla puhdistusliinalla ja kuivata heti kuivauspyyhkeellä.

Reingör den nya glasrutan inom limområdet med den fuktiga rengöringsduken och torka sedan genast av den med torkduken.

Reingör den nya glasrutan inom limområdet med den fuktiga rengöringsduken och torka sedan genast av den med torkduken.

Reingör den nya glasrutan inom limområdet med den fuktiga rengöringsduken och torka sedan genast av den med torkduken.

Ennen kuin pohjustusaine D (vihreä reuna) levitetään tasaisesti lasin liimattavalle pinnalle, on sekoitusta ravistettava 1 min ajan. Anna pohjustusaineen D ilmautua 10 min.

Tuulilasit, joihin on ruiskutettu RIM ainetta / esipinoite, on aktivoitava aktivaattorilla D (sininen reuna). Anna aktivaattorin D ilmautua 5 min.

Huomaa: RIM-käsitellyjä alueita, esipinoitetta sekä liimakaistaleita ei saa käsitellä pohjustusainella D (vihreä reuna).

Älä koskaan esikäsittele tuulilasien rasteripintaa aktivaattorilla D.

S

Reparationssetsens innehåll

- 1 Limpatron
- 1 Rengöringsduk / avtorkningsduk (påse)
- 1 Aktivator D (blå rand)
- 1 Primer D (grön rand)
- 2 Munstycke
- 1 Bruksanvisning

Obs: Beroende på fordon kan en andra limpatron krävas. FINIS 1504708.

Ytterligare erforderliga hjälpmedel

- Applikator
- Handskar
- Skyddsglasögon
- Verktyg för uttagning av glasrutor (FSE beställnr: 300 5122 007 00)
- Sughandtag
- Distanskloss

Försiktighetsåtgärder

Arbeta endast i lokaler med god ventilation. Iaktta de vid hantering av kemikalier vanliga försiktighetsåtgärder. Använd alltid skyddshandskar och skyddsglasögon vid arbeten med glasrutor och kemikalier. Beakta serviceverkstadens riktlinjer och allmänna riktlinjerna för hälsa och säkerhet. Förbered samtliga hjälpmedel som sughandtag och distansklossar.

Bearbetningsvillkor

Bearbeta materialet endast vid en omgivningstemperatur mellan +10 und +40 °C. Alla limtyper måste hålla omgivningstemperatur.

Uttagning av glasrutan / förberedning av karosseriånsen
Skär ut glasrutan och förbered karosseriånsen enligt uppgifterna i verkstadshandboken. Aktivera den kvarvarande PU-strängens med aktivator D (blå rand) innan lim påläggs. Skaka aktivatorn D väl före användningen och låt den luftas i 5 minuter efter påläggningen.
Observera: Låt ny lackering luftas i 12 h och förbehandla därefter karosseriånsen med primer D (grön rand).

Förberedning av glasrutan
Om den gamla glasrutan sätts in på nytt, måste den kvarsittande limsträngens skäras ner till 1–2 mm och aktiveras med aktivatorn D (blå rand). Låt aktivatorn D luftas i 5 minuter. Berör sedan inte den förbehandlade limsträngen.

Reingör den nya glasrutan inom limområdet med den fuktiga rengöringsduken och torka sedan genast av den med torkduken.

Reingör den nya glasrutan inom limområdet med den fuktiga rengöringsduken och torka sedan genast av den med torkduken.

Reingör den nya glasrutan inom limområdet med den fuktiga rengöringsduken och torka sedan genast av den med torkduken.

Innan primern D (grön rand) jämnt påläggs på glasrutans limyta, måste förpackningen skakas i minst 1 minut. Låt primern D luftas i 10 minuter.

Glasrutor inramade/förbelagda med RIM liksom aktiveras med aktivator D (blå rand). Låt aktivatorn D luftas 5 minuter.

Observera: Inramning, förbeläggning med RIM liksom kvarvarande limsträng får inte behandlas med primer D (grön rand).

Förbehandla aldrig den svarta screentryktytan på glasrutan med aktivator D.

P

Conteúdo do kit de reparação

- 1 cartucho de cola
- 1 pano de limpeza / pano de secagem (saco)
- 1 activador D (tampa azul)
- 1 primário D (tampa verde)
- 2 boquillas
- 1 instruções de uso

Nota: Dependendo do veículo, poderá ser necessário um segundo cartucho de cola. FINIS 1504708.

Recursos auxiliares adicionais

- Pistola de aplicação
- Luvas
- Óculos de protecção
- Ferramenta para desmontagem de vidro (n.º de encomenda da FSE: 300 5122 007 00)
- Aspirador de ventosa
- Barras de distanciamento

Medidas de precaução

Trabalhar exclusivamente em espaços bem ventilados. Devem ser tomadas as medidas de precaução normalmente requeridas no tratamento de produtos químicos. Utilize luvas protectoras e protecção para os olhos sempre que trabalhar com vidros ou produtos químicos. Observar as normas sanitárias e de segurança constantes na literatura e regras gerais de trabalho. Coloque todos os materiais auxiliares, tal como as ventosas e os espaçadores, num local de fácil acesso.

Condições para a aplicação
O material deverá ser manuseado à temperatura ambiente entre os +10 e os +40 °C. Todas as superfícies de colagem devem encontrar a temperatura ambiente.

Remoção do vidro / Preparação da flange da carroçaria
Recortar o vidro e preparar a flange da carroçaria segundo as indicações constantes na literatura de oficina. Antes de aplicar a cola, active os cordões restantes de PU cortada por meio do activador D (tampa azul). Agitar bem o activador D antes da sua utilização. Após a sua aplicação deixar secar durante 5 minutos.
Atenção: As superfícies recém pintadas, devem secar durante 12h antes de ser aplicado o pré tratamento com o primário D (tampa verde).

Preparação dos vidros

Se pretender reutilizar o vidro antigo, o cordão remanescente deverá ser desbastado em 1 a 2 mm e reactivada com o activador D (tampa azul). Deixar o activador D secar durante 5 minutos Não tocar mais no cordão após activação.

Limpar a superfície a colar da nova chapa de vidro com o pano de limpeza húmido e secar imediatamente com o pano de secagem.

Limpar a superfície a colar da nova chapa de vidro com o pano de limpeza húmido e secar imediatamente com o pano de secagem.

Limpar a superfície a colar da nova chapa de vidro com o pano de limpeza húmido e secar imediatamente com o pano de secagem.

Deverá agitar o Primário D (tampa verde) durante 1 minuto e aplicá-lo de forma homogênea sobre a superfície de colagem do vidro. Deixar o Primário D secar durante 10 minutos.

Os vidros com capa de RIM, ou revestimento prévio, deverão ser activados com o activador D (tampa azul). Deixar o activador D secar durante 5 minutos.

Atenção: A pulverização RIM, a camada preta, assim como as «larvas» restantes não deverão ser tratadas com o primário D (tampa verde).

Não tratar previamente a superfície preta serigrafada do vidro com o activador D.

I

Contenuto del kit per riparazione

- 1 Cartridge di adesivo
- 1 Panno per detergere / strofinaccio (sacchetto)
- 1 Attizzatore D (borde blu)
- 1 Primer D (borde verde)
- 2 Bocchette
- 1 Istruzioni per l'uso

Nota: Dipendendo del veicolo potrebbe essere necessaria una seconda cartuccia di colla. FINIS 1504708.

Ulteriori strumenti necessari

- Dispositivo per la lavorazione
- Guanti
- Occhiali protettivi
- Attrezzo per lo smontaggio dei vetri (FSE no. di ordinazione: 300 5122 007 00)
- Maniglia a ventosa
- Bloccetto distanziatore

Misure precauzionali

Eseguire le operazioni solamente in locali ben aerati. Attenersi alle regolari misure precauzionali per il maneggio di sostanze chimiche. Durante il lavoro con lastre di vetro e sostanze chimiche indossare sempre guanti ed occhiali protettivi. Osservare le direttive in merito a salute e sicurezza, nonché le istruzioni di lavoro generali raccolte nella letteratura del servizio. Tenere a portata di mano i necessari mezzi ausiliari, come maniglia a ventosa e bloccetti distanziatori.

Condizioni di lavorazione

Usare il materiale soltanto a una temperatura ambiente fra +10 e +40 °C. Tutte le aree di incollamento devono essere a temperatura ambiente.

Separazione del vetro / Preparazione della flangia della carrozzeria
Separare il vetro ed eseguire la preparazione della flangia della carrozzeria secondo le indicazioni riportate nella manualistica. I residui ancora presenti del mastice tagliato PU devono essere attivati con l'attivatore D (bordo blu) prima di applicare il nuovo mastice. Agitare l'attivatore D prima dell'uso e dopo averlo applicato, attendere per 5 minuti affinché esso sia evaporato.
Nota: Lasciare evaporare le laccature appena eseguite per un periodo di 12 ore, quindi pretrattare la flangia della carrozzeria con il Primer D (bordo verde).

Preparazione della lastra di vetro
Se viene nuovamente impiegato il vetro precedente il mastice vecchio deve essere ridotto all'altezza di 1 o 2 mm ed essere attivato con attivatore D (bordo blu). Attendere per 5 minuti che l'attivatore D sia evaporato. Non toccare più il mastice trattato.

Il vetro da applicare deve essere deterso con un panno umido nelle zone che vanno a contatto con il mastice, quindi essere subito asciugato con uno strofinaccio.

Il vetro da applicare deve essere deterso con un panno umido nelle zone che vanno a contatto con il mastice, quindi essere subito asciugato con uno strofinaccio.

Il vetro da applicare deve essere deterso con un panno umido nelle zone che vanno a contatto con il mastice, quindi essere subito asciugato con uno strofinaccio.

Prima di applicare il primer D (bordo verde) in maniera uniforme sulla superficie di adesione del vetro, scuotere il contenitore per almeno 1 minuto. Quindi far evaporare per 10 minuti.

Vetri con trattamento RIM e prestratificazione devono essere attivati con attivatore D (bordo blu). Attendere per 5 minuti che l'attivatore D sia evaporato.

Nota: Vetri trattati con RIM o stratificazione, come pure i residui di mastice vecchio, non devono essere trattati con primer D (bordo verde).

Non pretrattare in nessun caso con l'attivatore D la superficie nera stampata.

E

Contenido del juego de reparación

- 1 Cartucho de adhesivo
- 1 Paño de limpieza / paño de secado (bolsa)
- 1 Activador D (borde azul)
- 1 Primer D (borde verde)
- 2 Boquillas
- 1 Modo de empleo

Nota: Dependiendo del vehículo, podría ser necesario utilizar un segundo cartucho de adhesivo. FINIS 1504708.

Materiales auxiliares necesarios adicionalmente

- Pistola de aplicación
- Guantes
- Gafas protectoras
- Herramientas para el desmontaje de cristales (N.º de pedido FSE: 300 5122 007 00)
- Aspirador de sujeción
- Distanciadores

Medidas de precaución

Trabaje sólo en locales bien ventilados. Observe las medidas de precaución habituales para la manipulación de producto químicos. Durante los trabajos con cristales y productos químicos, se han de llevar siempre los correspondientes guantes protectores, así como una protección para los ojos. Observe las normas sanitarias y de seguridad contenidas en la literatura de taller, así como las instrucciones generales para el trabajo. Tenga preparados todos los materiales auxiliares, tales como aspirador de sujeción y distanciadores.

Condiciones de elaboración
Elabore el material sólo a una temperatura ambiente de entre +10 y +40 °C. Todas las superficies a pegar deben estar a temperatura ambiente.

Recortar el cristal / preparar la brida de carrocería
Recorte el cristal y prepare la brida de carrocería según las indicaciones contenidas en la documentación de taller. Antes de aplicar el adhesivo, active la cuerda de PU restante recortada con activador D (bordo azul). Agite el activador D bien antes del uso y déjelo airear durante 5 minutos después de la aplicación.
Aviso: Deje secar las superficies repintadas durante 12 horas y someta a continuación la brida de carrocería a un tratamiento previo con el primer D (bordo verde).

Preparación del cristal

Si se vuelve a utilizar el cristal antiguo, la cuerda restante debe ser recortada a 1–2 mm y activada con el activador D (bordo azul). Deje airear el activador D durante 5 minutos. No vuelva a tocar la cuerda restante así preparada.

Limpie el nuevo cristal en la zona de la superficie a pegar con el paño de limpieza húmedo y séquelo inmediatamente con el paño de secado.

Limpie el nuevo cristal en la zona de la superficie a pegar con el paño de limpieza húmedo y séquelo inmediatamente con el paño de secado.

Limpie el nuevo cristal en la zona de la superficie a pegar con el paño de limpieza húmedo y séquelo inmediatamente con el paño de secado.

Antes de aplicar el primer D (borde verde) uniformemente en la superficie a pegar del cristal, el envase se tiene que agitar durante 1 minuto. Deje airear el primer D durante 10 minutos.

Los cristales con capa de RIM / recubrimiento previo deben ser activados con el activador D (borde azul). Deje airear el activador D durante 5 minutos.

Aviso: La capa de RIM, el recubrimiento previo, así como las cuerdas restantes no se deben tratar con primer D (borde verde).

La superficie serigrafada de color negro en el cristal no se debe tratar nunca con el activador D.

F

Contenu du kit de réparation

- 1 Cartouche de colle pare-brise PU
- 1 Chiffon de nettoyage / Chiffon de séchage (sachet)
- 1 Activateur D (bord bleu)
- 1 Primer D (bord vert)
- 2 Injecteurs
- 1 Notice d'utilisation

Remarque: En fonction du véhicule, une seconde cartouche d'adhésif pourra être nécessaire. FINIS 1504708.

Autres accessoires requis

- Pistolet d'extraction pour cartouche
- Gants
- Lunettes enveloppantes
- Outil de dépose des vitres (n.º de réf. FSE : 300 5122 007 00)
- Dispositif de levage à ventouses
- Écarteur

Précautions à prendre

Ne travaillez que dans des locaux bien ventilés. Observez les mesures de précaution habituelles. Lors de travaux sur les vitres et avec des produits chimiques, portez toujours des gants de protection appropriés ainsi que des lunettes enveloppantes. Respectez les directives sanitaires et de sécurité énoncées dans les documents de l'atelier ainsi que les instructions générales de travail.

Conditions de préparation et pose
Vous devez préparer et poser le matériau à une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Toute les surfaces de collage doivent être à température ambiante.

Extraction de la vitre / Préparation de la baie de pare-brise
Déposez le pare-brise en découpant le joint de colle puis araser la colle conformément à la documentation de l'atelier. Avant d'appliquer la colle, araser le cordon résiduel de PU raccourci avec l'activateur D (bord bleu) en laissant une épaisseur de 2 mm environ. Agitez bien l'activateur D avant l'emploi puis laissez-le s'aérer 5 minutes après application.
Nota: Si mise en peinture de la baie de pare-brise, attendre au minimum 12h avant l'application du primer D (bord vert).

Préparation de la vitre

Si vous remontez l'ancienne vitre, il faut araser le cordon résiduel jusqu'à ce qu'il ne fasse plus que 1–2 mm puis appliquer l'activateur D (bord bleu). Laissez l'activateur D à l'air libre 5 minutes. Ne touchez plus le cordon résiduel ainsi préparé.

A l'aide du chiffon de nettoyage humide, nettoyez la vitre neuve dans la zone de la surface de collage puis essuyez la immédiatement avec le chiffon de séchage.

A l'aide du chiffon de nettoyage humide, nettoyez la vitre neuve dans la zone de la surface de collage puis essuyez la immédiatement avec le chiffon de séchage.

A l'aide du chiffon de nettoyage humide, nettoyez la vitre neuve dans la zone de la surface de collage puis essuyez la immédiatement avec le chiffon de séchage.

Avant d'appliquer uniformément le primer D (bord vert) sur la surface de collage de la vitre, vous devez agiter le bidon env. 1 minute. Laissez le primer D s'aérer pendant 10 minutes.

Les vitres comportant un enrobage périmétrique RIM / un revêtement antérieur devront être activées avec l'activateur D. Laissez l'activateur à l'air libre pendant 5 minutes.

Nota: l'enrobage périmétrique / le revêtement antérieur ainsi que les cordons résiduels ne doivent pas être traités avec le primer D (bord vert).

Ne traitez jamais avec l'activateur D la partie sérigraphiée en noir de la vitre.

GB

Contents of repair kit

- 1 adhesive cartridge
- 1 cleaning cloth / drying cloth (bag)
- 1 activator D (blue border)
- 1 primer D (green border)
- 2 nozzles
- 1 instructions for use

Note: Depending on the vehicle, a second glue cartridge might be required. FINIS 1504708.

Other items required

- Application gun
- Gloves
- Safety goggles
- Glass-removal tool (FSE order no. 300 5122 007 00)
- Suction holders
- Spacer blocks

Safety precautions

Work only in well ventilated buildings. The standard safety regulations for handling chemicals should be observed. Always wear suitable safety gloves and eye protection when working with glass and chemicals. Refer to the health & safety guidelines contained in the workshop literature and general instructions for work. Place all the additional equipment such as suction holders and spacer blocks within easy reach.

Processing conditions

Use the material only at temperatures between +10 and +40 °C ambient temperature. All bonding surfaces must be at ambient temperature.

Removal of glass/preparation of bodywork flange

Cut out the glass and prepare the bodywork flange according to the instructions in the workshop literature. Before applying adhesive, activate the remains of the trimmed PU bead with Activator D (blue border). Before using Activator D, shake it well, and after application allow it to dry for 5 minutes.
Note: Allow newly painted surfaces to dry for 12 hours before pre-treating the bodywork flange with Primer D (green border).

Preparation of glass

If the original glass is to be re-installed, the remaining bead must be cut back to 1–2 mm and activated with Activator D (blue border). Allow Activator D to dry for 5 minutes. Do not touch the bead after activation.

Clean the new glass around the bonding surface with the moist cleaning cloth and dry it immediately with the drying cloth.

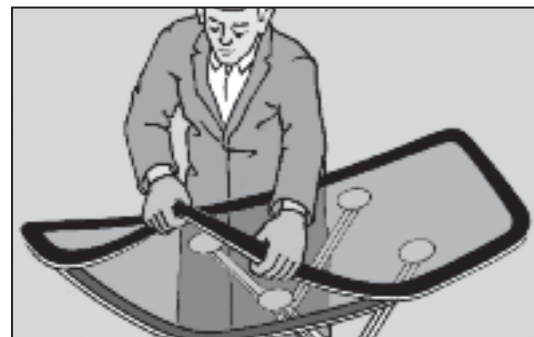
Clean the new glass around the bonding surface with the moist cleaning cloth and dry it immediately with the drying cloth.

Clean the new glass around the bonding surface with the moist cleaning cloth and dry it immediately with the drying cloth.

Shake the can of Primer D (green border) for 1 minute and then apply the Primer evenly to the bonding surface of the glass. Allow Primer D to dry for 10 minutes.

Glass with RIM encapsulation/pre-coating must be activated with Activator D (blue border). Allow Activator D to dry for 5 minutes.

Note: Surfaces encapsulated or pre-coated with RIM and trimmed beads must not be treated with Primer D (green border).

D

Zierleisten und/oder Gummidichtungen müssen nach Angaben der Werkstattliteratur angebracht werden.

GB

Mouldings and rubber seals must be mounted in accordance with the workshop literature.

F

Montez les baguettes enjoliveuses et les joints en caoutchouc conformément aux indications figurant dans la documentation de l'atelier eTis.

E

Monte los embellecedores y las juntas de goma según las indicaciones que figuran en la literatura de taller.

I

L'applicazione di listelli decorativi e guarnizioni di gomma deve avvenire secondo le indicazioni riportate nella manualistica.

P

As ripas de ornamentação e as vedações de borracha deverão ser colocadas segundo as indicações contidas nas instruções da oficina.

S

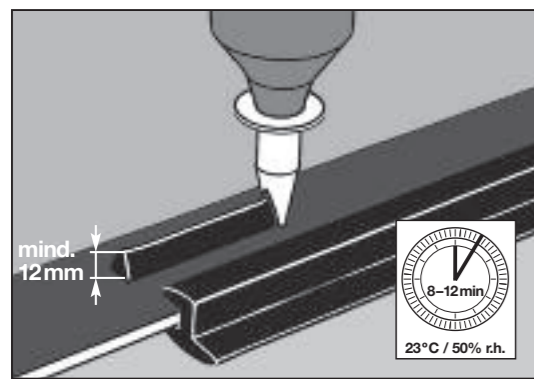
Prydnadslister och gummitätningar måste monteras enligt uppgifterna i verkstadens riktlinjer.

SF

Koristelilat ja kumitiivisteet asennetaan korjaamon käsikirjoissa annettujen ohjeiden mukaan paikalleen.

Auftragen des Scheibenklebers

Scheibenkleber direkt auf die vorbereitete Klebefläche auftragen.



Das Applikationsgerät im 90-Grad-Winkel zur vorbereiteten Klebefläche halten und den Scheibenkleber in Form einer gleichmäßigen, mindestens 12 mm hohen Dreiecksraupe auftragen. Damit bei Unterbrechungen in der Dreiecksraupe keine Undichtigkeiten entstehen, müssen diese mindestens 20 mm überlappt werden. Anfang und Ende der Scheibenkleberaube immer in den unteren Bereich der Glasscheibe legen. Der Auftrag des Scheibenklebers sollte ohne Unterbrechung erfolgen.

Application of glass adhesive

Apply the glass adhesive directly to the prepared bonding surface.

Hold the application gun at an angle of 90 degrees to the prepared surface and apply the adhesive evenly in the form of a triangular bead at least 12 mm high. To prevent leaks occurring in any interruptions in the triangular bead, these should be overlapped by at least 20 mm. The beginning and the end of the adhesive bead must always be at the bottom of the glass. The glass adhesive should be applied evenly without interruption.

Application de la colle à vitres

Appliquez la colle directement sur la surface de collage préparée.

Maintenez le pistolet de préparation et de pose à 90° par rapport à la surface de collage préparée puis appliquez la colle sous forme de cordon triangulaire uniforme de 12 mm de haut. Afin qu'aucun défaut d'étanchéité ne se manifeste en cas d'interruption du cordon triangulaire, il faut que les cordons se chevauchent sur au moins 20 mm. Placez le début et la fin du cordon de colle pour vitres toujours sur la partie inférieure de la vitre. Appliquez la colle pour vitres sans interrompre votre travail.

Aplicación del adhesivo para cristales

Aplique el adhesivo para cristales directamente en la superficie preparada.

Mantenga la pistola de aplicación en un ángulo de 90 grados a la superficie preparada y aplique el adhesivo en forma de una cuerda triangular uniforme de una altura de, por lo menos, 12 mm. Para que las interrupciones de la cuerda triangular no causen puntos no estancos, las cuerdas deben solaparse en, por lo menos, 20 mm. Recomendamos situar el principio y el fin de la cuerda de adhesivo siempre en la parte inferior del cristal. La aplicación del adhesivo se debería realizar sin interrupciones.

Applicazione del mastice per le lastre di vetro

Applicare il mastice per le lastre di vetro direttamente sulla superficie d'adesione preparata.

Tenere il dispositivo di applicazione ad un angolo di 90° rispetto la superficie di adesione previamente preparata ed applicare in maniera uniforme il mastice con un verme a sezione triangolare di almeno 12 mm d'altezza e di forma regolare. Per escludere anemeticità nel verme a forma triangolare ai punti di interruzione, essi devono essere accavallati di almeno 20 mm. Consigliamo di applicare le sezioni iniziali e finali del verme di mastice sul lato inferiore del vetro. Una volta iniziata l'applicazione del mastice, essa deve essere portata a termine senza interruzioni.

Aplicação da cola de vidros

Aplicar a cola de vidros diretamente na superfície de colagem do vidro, previamente preparada.

Manter o aplicador num ângulo de 90 °C em relação à superfície a colar e colocar a cola em forma de um cordão triangular homogêneo de pelo menos 12 mm de espessura. Para que não hajam interrupções no cordão triangular, estas deverão ser sobrepostas de pelo menos 20 mm. O início e o fim do cordão de cola deverá sempre ser colocada na parte inferior da chapa de vidro. Assim que iniciar a colocação da cola no vidro, este não deverá ser interrompido.

Påläggning av glasrutelimitet

Lägg på glasrutelimitet direkt på den förberedade ytan.

Håll applikatorn i 90 graders vinkel mot den förbehandlade limytan och påför glasrutelimitet i form av en jämn, minst 12 mm hög triangelformad sträng. För att inga otätheter skall uppstå vid avbrott i triangelsträngen, måste dessa överlappas minst 20 mm. Lägg alltid början och slutet av limsträngen i glasrutans undre område. Påläggningen av glasrutelimitet bör ske utan avbrott.

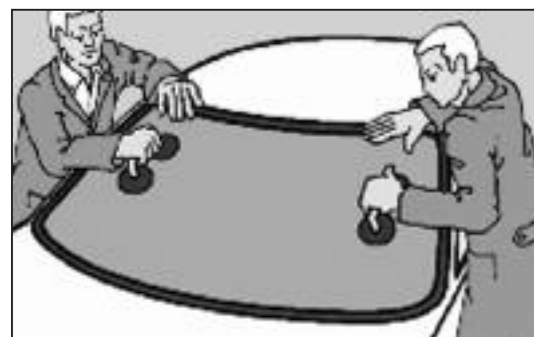
Tuulliasiliiman levitys

Levitä tuulliasiliima suoraan esikäsitellylle liimattavalle pinnalle.

Pidä levityslaitetta 90 asteen kulmassa esikäsitellyn pintaan nähden ja levitä tuulliasiliima tasaisen, vähintään 12 mm korkean kolmiomaisen kaistaleen muodossa. Etteivät kolmiomaisen kaistaleen katkot aiheuttaisi rakoja, on katkojen kohdalla levitettävä vähintään 20 mm päällekkäin. Liimakaistaleen alku ja loppu on hyvä sijoittaa lasin alareunan kohdalle. Tuulliasiliima tulisi levittää aina keskeytyksittä.

Scheibe einsetzen und positionieren

Scheibe mit 2 Personen sofort in die vorgeschriebene Position einsetzen und leicht andrücken. Verarbeitungszeit max. 10 min. Das Fahrzeug kann 1 h* nach dem Einbau der Scheibe wieder gefahren werden.



Fitting and positioning the glass

With the assistance of a second person, place the glass immediately in the position as instructed and press it lightly into place. Max. processing time 10 minutes. The vehicle can be used 1 hour* after installation of the glass.

Mise en place et positionnement de la vitre

A 2 personnes, amenez la vitre immédiatement dans la position prescrite et poussez légèrement. Temps de préparation et pose: 10 minutes maxi. Le véhicule peut reprendre la route 1 heure* après la mise en place du pare-brise.

Insertar y colocar el cristal

Colocar el cristal inmediatamente en la posición prescrita entre dos personas y apretar ligeramente. Tiempo de proceso máx. 10 minutos. El vehículo puede ser utilizado de nuevo al cabo de 1 hora* tras la instalación del cristal.

Introduzione e posizionamento della lastra di vetro

Con l'aiuto di una seconda persona collocare subito la lastra di vetro nella posizione prescritta e premierla leggermente. Il tempo di lavorazione massimo non deve superare i 10 minuti. La vettura può essere utilizzata solamente dopo 1 ora* in seguito al montaggio della lastra di vetro.

Colocar e posicionar o vidro

Com a ajuda de uma segunda pessoa, colocar rapidamente o vidro na posição correcta e pressione suavemente. Tempo de aplicação: 10 minutos no máximo. O veículo poderá circular, após 1 hora da colocação dos vidros.

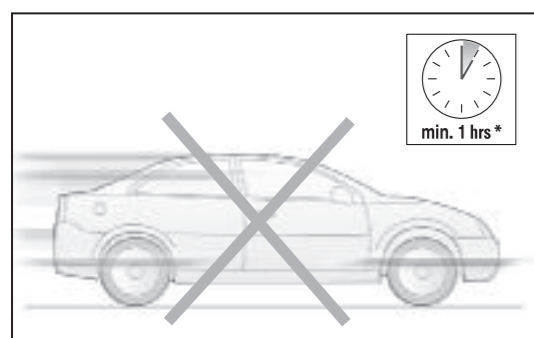
Insättning och positionering av rutan

Sätt genast in rutan i rätt läge med 2 personer och tryck fast den lätt. Bearbetningstid max. 10 minuter. Bilen kan köras igen 1 timme* efter insättningen av glasrutan.

Lasin sijoittaminen paikalleen

Aseta lasi toisen henkilön avustamana heti oikealle paikalle ja paina kevyesti kiinni. Käsitelyaika korkeintaan 10 min. Ajoneuvo on käytökunnossa 1 h* kuluttua tuulliasin asennuksesta.

Wegfahrzeit: 1h bei einer Umgebungstemperatur von 0° bis +40°C*



*Die kurze Wegfahrzeit (Umgebungstemperatur 0° bis +40°C) wird durch die ausreichend hohe Anfangshaftung des Klebstoffes ermöglicht. Die vollständige Aushärtung der Kleberaube ist abhängig von der relativen Luftfeuchtigkeit und Temperatur der Umgebung.

Safe Drive Away Time (SDAT): 1 h for ambient air temperatures between 0° and +40°C*

*The glue's sufficiently great initial adhesion enables the short SDAT (ambient air temperature 0° to + 40°C). Complete curing of the adhesive bead depends on the relative air humidity and the ambient air temperature.

Temps d'immobilisation: 1h à température ambiante (0° à 40°)*

*La forte adhésivité initiale de la colle permet un temps d'immobilisation court à température ambiante (0° à 40°). Le séchage complet du cordon d'adhesif est fonction de l'humidité relative de l'air et de la température ambiante.

Tiempo de conducción segura (SDAT): 1 hora para temperaturas ambiente del aire entre 0° y +40°C*

*La adherencia inicial es suficientemente fuerte para permitir en un periodo de tiempo la conducción segura (a temperaturas ambiente del aire entre 0° y + 40°C). El curado completo del cordón adhesivo depende de la humedad relativa del aire y la temperatura ambiente del aire.

Safe Drive Away Time (SDAT): 1 h a temperatura ambiente tra 0° and +40°C*

*Il potere adesivo iniziale sufficientemente elevato della colla consente un Safe Drive Away Time breve (temperatura ambiente tra 0° e + 40°C). L'indurimento completo della perla di colla dipende dall'umidità relativa dell'aria e dalla temperatura dell'ambiente.

Tempo de dissipação segura (SDAT): 1 h para temperaturas do ar ambiente entre os 0° e os 40°C*

*A adesão inicial é suficientemente forte para permitir um baixo valor de SDAT (para temperaturas do ar entre os 0° e + 40°C). A secagem completa do rebordo cola depende da humidade relativa do ar e da temperatura do ar ambiente.

SDAT (Säker köra iväg tid): 1 timma när den omgivande luften har en temperatur mellan 0° och +40°C*

*Att limmet redan från början har så god vidhäftning gör en kort SDAT möjlig (omgivande lufttemperatur 0° till + 40° C). Hur lång tid det tar innan limdroppen är fullständigt härdad beror på den relativa luftfuktigheten och den omgivande luftens temperatur.

Liiman on annettava kuivua yksi tunti ennen auton käyttöä, kun ympäröivä lämpötila on 0...+40° C*

*Liiman riittava alkuliimautuminen mahdollistaa lyhyen odotusajan ennen auton käyttöä (kun ympäröivä lämpötila on 0...+40 °C). Liiman täydellinen kovettuminen riippuu suhteellisesta ilmakeuudesta ja ympäröivästä ilman lämpötilasta.

Die vorstehenden Angaben gelten nur als unverbindlicher Hinweis auf die Anwendungsmöglichkeiten unserer Produkte. Da Verwendung und Verarbeitung der Produkte außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten liegen, ersetzen sie nicht Ihre eigene Prüfung der Produkte auf deren Eignung für die vorgesehene Anwendung.

The above data concerning the application range of our products are meant for your information only. Since the concrete application and treatment of the products elude our sphere of control, our data cannot replace your own product controls concerning their suitability for the intended application.

Les données ci-dessus relatives aux conditions d'application de nos produits sont uniquement fournies à des fins d'information. L'application et le traitement spécifiques des produits n'étant pas de notre ressort, ces données ne sauraient se substituer à vos propres vérifications quant à l'adéquation du produit pour l'application retenue.

Los datos presentados arriba sobre la variedad de aplicaciones de nuestros productos sólo tienen un carácter informativo. Puesto que la aplicación y el tratamiento concretos de los productos están fuera de nuestro control, nuestros datos no pueden reemplazar a sus propias verificaciones del producto respecto a su idoneidad para la aplicación deseada.

I dati sopra riportati relativamente al range di applicazione dei nostri prodotti sono da intendersi a scopo puramente informativo. Dal momento che l'effettiva applicazione e trattamento dei prodotti non rientrano nel nostro ambito di controllo, i nostri dati non possono sostituire i vostri controlli di prodotto per valutarne l'idoneità all'uso previsto.

Os dados acima, relativos ao âmbito de aplicação dos nossos produtos, são apenas para sua informação. Dado que a aplicação e tratamento concretos dos produtos fogem da nossa esfera de controlo, os nossos dados não podem substituir os seus próprios controlos de produto, no respeitante à sua adequabilidade para a aplicação pretendida.

Alla uppgifter ovan som rör våra produkters tillämpningsområden är bara avsedda som allmänna upplysningar. Eftersom vi inte har någon kontroll över det konkreta nyttjandet och behandlingen av produkterna, kan våra data inte ersätta era egna produktkontroller när det gäller produkternas lämplighet för den avsedda tillämpningen.

Yllämainitut tiedot tuotteidemme käyttöalueista on tarkoitettu tiedoksemme. Koska tuotteitamme käytetään hyvin erilaisissa tilanteissa, antamamme tiedot eivät voi korvata omia tuotehallintamenettelyjämme, jotka koskevat tuotteidemme soveltuvuutta juuri teidän käyttötarkoituksenne.

 Dow Automotive Theiler Druck AG Verenstraße 2 8932 Weilerhaus Telefon +41 (0)44 787 03 00	GMD: 302407 Product Name: N.A. Size: 420 X 594 MM Label Support: FORD C2 8S1527 Printer: CCL Dae Artwork/Coordinator: IK Operator Initials: GM	Version Number: 01 Language: N.A. Artwork Type: INSTR 420X594MM FORD C2 8S1527 Specification Number: ELD03021 Packing Location: SCHWOPPAU, GERMANY Date: 05/06/08 Print Process:	COLOUR REFERENCES Number of Colours used: 3
--	---	---	---



SK7U7J M2G379 AA
HM01 E 11984868 000

REPARATURSET 1K PU-KLEBER FÜR GLAS MONTAGEANLEITUNG

1 COMPONENT ADHESIVE FOR GLASS WITH ADHESIVE MOUNTING

KIT DE MONTAGE COLLE 1 COMPOSANT POUR VITRES COLLÉES

KIT DE MONTAJE DE ADHESIVO DE 1 COMPONENTE PARA CRISTALES ENCOLADOS

MONTAGEKIT 1-KOMPONENT- KLEBER TIL KLÆBEDE GLASRUDER

KIT DE MONTAGGIO COLLANTE A 1 COMPONENTE PER CRISTALLE INCOLLATI

MONTASJESATS 1-KOMPONENT-KLEBER FOR KLEBEDE GLASSRUTER

MONTAGEKIT 1 COMPONENT- LIJM VOOR GELIJMDE RUITEN

COLA 1 COMPONENT PARA VIDROS COLADOS

MONTAGESATS 1-KOMPONENTLIM FÖR LIMMADE RUTOR

1-KOMPONENTLIMAN ASENUSSARJA LIIMATTAVILLE LASEILLE

SOUPRAVA PRO OPRAVY 1K PU-DVOUSLOŽKOVÉ LEPIDLO NA SKLO NÁVOD K MONTÁŽI

JAVÍTÓKÉSZLET 1K PU RAGASZTÓ ÜVEGHEZ SZERELÉSI UTASÍTÁS

ZESTAW NAPRAWCZO 1K KLEJ PU DO SZKŁA INSTRUKCJA MONTAŻU

Σετ επισκευής 1K PU-κFιλια για γυαλί Οδηγίες τοποθέτησης

CAM MONTAJI İÇİN 1 BİLEŞENLİ YAPIŞKAN

1-K клеј-герметик Для клејки автомобильных стекол

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen vorbehalten
Med forbehold for tekniske ændringer
Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidetään
Technické zmeny vyhrazený
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιρροασόμεθα για αλλαγές
Өңөдөн bildirilmeksizin дегиштирилибиз
Возможны изменения без уведомления

RU

Содержимое ремкомплекта

- 1 картридж с клеем-герметиком
- 1 пакетик с очищающей (аляжонкой) и сухой салфетками
- 1 тюбик с активатором D (синяя полоса)
- 1 тюбик с праймером D (зеленая полоса)
- 2 насадки
- 1 инструкция по применению

Примечание: В зависимости от транспортного средства может потребоваться второй картридж с клеем-герметиком. FINIS 1504708.

Дополнительное оборудование

- Пистолет для нанесения клея-герметика;
- Перчатки;
- Защитные очки;
- Инструмент для удаления стекла;
- (FSE заказ № 300 5122 007 00)
- Вакуумный захват;
- Ограничительные блоки-прокладки;

Меры предосторожности

Работать в хорошо проветриваемом помещении. Соблюдать стандартные меры предосторожности при работе с химическими веществами. При работе со стеклом и химикатами всегда использовать соответствующую одежду, защитные перчатки и очки. См. руководство по охране труда на рабочем месте и общие инструкции по проведению работ. Размещайте все дополнительное оборудование (вакуумный захват и ограничительные блоки) поблизости.

Условия проведения работ

Ремкомплект можно использовать только при температуре окружающего воздуха от +10 до +40 °C. Все склеиваемые поверхности должны иметь температуру окружающего воздуха.

Демонтаж стекла / подготовка фланца кузова

Вырежьте стекло и подготовьте фланец кузова согласно инструкции, приведенной в литературе по ремонту. Перед нанесением клея обработайте остатки срезанной полиуретановой крошки активатором D (синяя полоса). Перед использованием активатора D, тщательно встряхните его, а после нанесения оставьте для высыхания на 5 минут.

Примечание: Предварительную обработку свежескрашенных поверхностей кузова грунтовой D (зеленая полоса) проводить не ранее 12 часов после окраски.

Подготовка стекла

Если устанавливается прежнее стекло, старую крошку необходимо срезать до толщины 1-2 мм и обработать активатором D (синяя полоса). Время высыхания активатора D 5 минут. Не дотрагивайтесь до крошки после нанесения активатора.

Очистите новое стекло на участке склеивания влажной очищающей салфеткой и сразу же протрите сухой салфеткой.

Тщательно встряхнув в течение 1 минуты тюбик с праймером D (зеленая полоса) равномерно нанесите его на склеиваемую поверхность стекла. Обработанную поверхность оставьте на 10 минут для высыхания.

Стекло, инкапсулированное по методу RIM, необходимо обработать активатором D (синяя полоса). Время высыхания активатора D 5 минут.

Примечание: Поверхности, инкапсулированные по методу RIM, а также срезы крошки полиуретана нельзя обрабатывать праймером D (зеленая полоса).

НЕЛЬЗЯ обрабатывать поверхность стекла с темным керамическим светофильтром, нанесенным методом шлюграфрии, активатором D.

TU

Tamir kiti içeriği

- Mikserli 1 yapışkan kartuşu
- 1 temizlik bezi / kurutma bezi (torba)
- 1 aktivatör D (mavi kenarlı)
- 1 primer D (yeşil kenarlı)
- 2 kartuş ucu
- 1 kullanma klavuzu

Not: Araca bağlı olarak, ikinci bir yapışkan kartuşu gerekebilir. FINIS 1504708.

Gereken diğer öğeler

- Uygulama tabancası
- Eldivenler
- Gözlükler / gözlüklük
- Cam sökme aparatı (FSE sipariş no. 300 5122 007 00)
- Vantuzlu tutucular
- Mesafe koruyucu blokler

Güvenlik önlemleri

Sadece iyi havalandırılmış binalarda çalışın. Kimyasallarla çalışırken işiğin standart güvenlik yöntemlerine uymalısınız. Cam ve kimyasallarla çalışırken her zaman uygun giyinizi gözükleri ve göz koruması kullanın. Aölye literatüründe ve genel çağışma talimatlarında bulunan sağliık ve güvenliik kılavuzlarına bařurunuz. Vantuzlu tutucular ve mesafe koruyucu blokler gibi ilave ekipmanları kolay ulařılabilecek yerlere koyun.

Uygulama kořulları

Malzemeyi yalnızca +10 ila +40 °C arasındaki ortam sıcaklıęında kullanın. Tüm yapıřma yüzeyleri ortam sıcaklıęında olmalıdır.

Camın çıkarılması/gövde flanřının hazırlanması

Camı kesip çıkarın ve karoser flanřını aölye literatürünüzdeki talimatlara göre hazırlayın. Yapışkanı uyguladandan önce, kirli PU masięini kalıntıları Aktivatör D (mavi kenarlı) ile aktifleřtin. Aktivatör D'yi kullanmadan önce iyice çalkalayın ve uygulama sonrasındaki kuruması için 5 dakika bekleyin.

Not: Karoser flanřını Primer D (yeřil kenarlı) ile ön işlemden geçirmeyin önce, yeni boyanmış yüzeylerin kuruması için 12 saat bekleyin.

Camın hazırlanması

Orijinal cam yeniden takılacaksa, kalan masik 1-2 mm'ye kesilmeli ve Aktivatör D (mavi kenarlı) ile aktifleřtirilmelidir. Aktivatör D'nin kuruması için 5 dakika bekleyin. Aktifleřtirme sonrasındaki masięi dokunmayın.

Yeni camı, yapıřma yüzeyinin etrafından nemli temizlik bezleriyle temizleyin ve kurutma bezine hemen kurutun.

Primer D (yeřil kenarlı) kutusunu 1 dakika boyunca çalkalayın ve ardından Primer'i camın yapıřma yüzeyine eřli olarak uygulayın. Primer D'nin kuruması için 10 dakika bekleyin.

Not: RIM ile enkapsulasyonu veya on kaplamalı yüzeylere ve kesilmiş masiklere, Primer D (yeřil kenarlı) uygulanmamalıdır.

Camın serigrafisi baskılı yüzeyine Aktivatör D UYGULAMAYIN.

GR

Περιεχόμενο του κιτ επισκευής

- 1 φυσίγγιο κόλλας με μεქτρίκι
- 1 πανί καθαρισμού / στεγνό πανί (σακούλα)
- 1 ενεργοποιητής D (μπλε κατάκι)
- 1 αστάριωμα (Primer D (πράσινο κατάκι)
- 2 κροστούλια
- 1 οδηγίες χρήσεως

Προσοχή: Ανάλογα με το όχημα μπορεί να υπάρχει περίπτωση να χρειαστείτε ένα πρόσθετο φυσίγγιο κόλλας. FINIS 1504708.

Πρόσθετα απαιτούμενα βοηθητικά μέσα

- Πιστόλι εφαρμογής
- Γάντια
- Προστατευτικά γυαλιά
- Εργαλείο αφαίρεσης τζαμιού (FSE κωδικός παραγγελίας: 300 5122 007 00)
- Βεντούζα ανύψωσης
- Στήριγμα πόστασης

Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

Εργάζεστε μόνο σε χόνρος που αερίζονται καλά. Τηρείτε τα συνηθισμένα προληπτικά μέτρα που αφορούν εργασίες με χημικά υλικά. Κατά την εργασία με τζάμια και χημικά υλικά φοράτε πάντα τα αντίστοιχα και προστατευτικά γάντια καθώς και προστατευτικά για τα μάτια σας. Προσέχετε τις οδηγίες για την υγεία και την ασφάλεια που περιέχονται στη βιβλιογραφία ενεργειών καθώς και τις γενικές οδηγίες εργασίας. Ετοιμάστε όλα τα βοηθητικά μέσα, όπως βεντούζα ανύψωσης και στήριγμα πόστασης.

Προϋποθέσεις εργασίας

Επεξεργαστείτε το υλικό μόνο όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ +10 και +40 °C. Όλες οι επιφάνειες προσκόλλησης πρέπει να είναι σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Αφαίρεση τζαμιού / προετοιμασία της φλάντζας ομοίωματος

Κόψτε, αφαιρέστε το τζάμι και προετοιμάστε τη φλάντζα ομοίωματος σύμφωνα με τις οδηγίες της βιβλιογραφίας ενεργειών. Ενεργοποιήστε τα κομμάτια PU-υπολείμματου κόλλας με ενεργοποιητή D (μπλε κατάκι) πριν την επίστρωση κόλλας. Ανακινήστε καλά τον ενεργοποιητή D πριν την χρήση και μετά την επίστρωση αφήστε να στεγνώσει για 5 λεπτά.

Προσοχή: Αφήνετε τις νέες βαφές να στεγνώσουν για 12 ώρες και στη συνέχεια προετοιμάστε τη φλάντζα ομοίωματος με το αστάριωμα D (πράσινο κατάκι).

Προετοιμασία τζαμιού

Εάν επεξεργαστείτε πάλι το παλιό τζάμι, πρέπει να υπολείμματου κόλλας να κοπών στα 1-2 χιλ.στ. και να ενεργοποιηθούν με ενεργοποιητή D (μπλε κατάκι). Αφήνετε τον ενεργοποιητή D να στεγνώσει για 5 λεπτά. Δεν αγγίζετε πλέον τα ενεργοποιημένα υπολείμματάκόλλας.

Καθαρίστε το νέο τζάμι στην περιοχή της επιφάνειας προσκόλλησης με το υγρό πανί καθαρισμού και σκουπίστε αμέσως με το στεγνό πανί.

Primer D (yeřil kenarlı) kutusunu 1 dakika boyunca çalkalayın ve ardından Primer'i camın yapıřma yüzeyine eřli olarak uygulayın. Primer D'nin kuruması için 10 dakika bekleyin.

Not: RIM ile enkapsulasyonu veya on kaplamalı yüzeylere ve kesilmiş masiklere, Primer D (yeřil kenarlı) uygulanmamalıdır.

Primer D (yeřil kenarlı) kutusunu 1 dakika boyunca çalkalayın ve ardından Primer'i camın yapıřma yüzeyine eřli olarak uygulayın. Primer D'nin kuruması için 10 dakika bekleyin.

Προσοχή: RIM-φεκαοσμό / προεπίστρωση καθώς και υπολείμματου κόλλας δεν επιτρέπεται να επεξεργαστούν με αστάριωμα D (πράσινο κατάκι).

Ποτέ μην προστοιμάζετε τη μαύρη επιφάνεια μεταδότησης του τζαμιού με ενεργοποιητή D.

PL

Zawartość zestawu naprawczego

- 1 pojemnik z klejem
- 1 szcierka do czyszczenia/ścierka do odłuszczenia (w worczku)
- 1 aktywator D (niebieska nakrętką)
- 2 Działad D (zielona nakrętką)
- 2 trystry
- 1 instrukcja stosowania

Uwaga: W zależności od pojazdu, może być konieczny drugi pojemnik z klejem. FINIS 1504708.

Narzędzia pomocnicze:

- Pistolet do nakładania kleju
- Rękawice ochronne
- Okulary ochronne
- Przyrząd do demontażu szyby (nr. zamów. FSE: 300 5122 007 00)
- Przyssawki do zdejmowania szyby
- Podkładki dystansowe

Środki ostrożności

Czynności stosować wolno podejmować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Należy przestrzegać zasadnych środków bezpieczeństwa dotyczących stosowania substancji chemicznych. W przypadku czynności montażu szyby samochodowej i przy stosowaniu odczynników chemicznych należy stale nosić rękawice ochronne oraz ochronne okulary. Należy przestrzegać wytycznych ochrony zdrowia oraz bezpieczeństwa i higieny pracy, zawartych w regulaminie warsztatowym oraz ogólnych instrukcjach dotyczących wykonywania czynności roboczych. Przygotować wszystkie konieczne narzędzia pomocnicze, takie jak przysawki do zdejmowania szyby oraz podkładki dystansowe.

Warunki stosowania kleju

Klej należy stosować wyłącznie w temperaturze otoczenia – od +10 do +40 °C. Wszystkie powierzchnie klejnia powinny mieć temperaturę otoczenia.

Wycianianie szyby/przygotowanie kolierza nadwozia

Wyjąć szybę i przygotować kolierz nadwozia zgodnie z instrukcjami warsztatowymi. Postawioną wycięcą szyby warstwę poliuretanu przetrząść aktywatorem D (niebieska nakrętką). Dobrze wytrząść aktywator D przed użyciem, a po nałożeniu odczekać 5 minut do odparowania.

Uwaga: Świeżo nałożoną warstwę lakieru pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 12 godzin, po czym przygotować wspierne kolierze nadwozia przez nałożenie Podkładu D (zielona nakrętką).

Przygotowanie szyby

W przypadku ponownej zabudowy starej szyby należy przyciąć warstwę starego kleju do 1–2 mm i poddać aktywacji przy pomocy Aktywatora D (niebieska nakrętką). Odczekać 5 minut do wyschnięcia Aktywatora D. Nie dotykać tak przygotowanej powierzchni.

Nową szybę oczyścić w obszarze powierzchni klejnia przy pomocy ściereczki do odłuszczenia, po czym natychmiast wytrzeć do sucha ściereczką do czyszczenia.

Przed równomiernym nałożeniem środka do gruntowania D (zielona nakrętką) na powierzchnię klejnia szyby, należy przez 1 minutę wytrząsać zawartość pojemnika. Odczekać 10 minut do wyschnięcia Podkładu D.

Uwaga: Powłoki RIM/ powłoki wstępna, należy poddać aktywacji przy pomocy Aktywatora D (niebieska nakrętką). Odczekać 5 minut do odparowania Aktywatora D.

Ważne: Powłoki RIM/ powłoki wstępna, należy poddać aktywacji przy pomocy Aktywatora D (niebieska nakrętką). Odczekać 5 minut do odparowania Aktywatora D.

W żadnym wypadku nie pokrywać Aktywatorem D czarnej ceramicznej powierzchni z nadrukiem sitodrukowym.

H

A javítókészlet tartalma

- 1 ragasztó patron
- 1 tisztítőkendő / száraz kendő (tasakban)
- 1 »D« aktivátor (kék jelölés)
- 1 »D« primer (alaposz, zöld jelölés)
- 2 nyomó csúcs
- 1 használati útmutató

Megjegyzés: A járműtől függően egy második ragasztó patron használatára is szükség lehet. FINIS 1504708.

A munkához szükséges segédesszközök

- Ragasztópisztoly pisztoly
- Kesztyű
- Védőszemüveg
- Üveglap kiserelő szerszám (FSE rendelési száma: 300 5122 007 00)
- Vákuumos üvegemelő
- Távtartó

Élővilágzatossági intézkedések

Csak jól szellőző helyiségekben dolgozzon. Tartsa be a vegyszerek kezelésével kapcsolatos általános óvintézkedési szabályokat. Az üveglapokkal és vegyszerekkel végzett munka során mindig viseljen megfelelő védőeszközt és védőszemüveget. Tartsa be a munkahelyi egészségvédelmi- és biztonsági irányelveket, valamint az általános munkavédelmi előírásokat. A munka megkezdése előtt tisztítsa elő az összes szükséges segédesszkőt, (vákuumos üvegemelő, távtartó, stb.).

Feldolgozási feltételek

Az anyagot csak +10 és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad felhordozni. A ragasztás előtt az összes ragasztási felületnek fel kell vennie a környezett hőmérsékletét.

Az üveglap kivágása / a karosszéria él előkészítése

Vágja ki az üveglapot és a műhely előírásokban leírtak alapján készítsd el a karosszéria éleket. A visszaszárt PU maradék varratot a ragasztó felületre előtt a »D« aktivátorral (kék jelölés) aktiválni kell. A használat előtt alaposan rázza fel és a felület után hagyja 5 percig száradni az aktivátort.

Figyelem: A frissen lakkozott felületet kell hagyni 12 óráig száradni, majd a karosszériaeleket a »D« primerrel (zöld jelölés) kezelje le.

Az üveglap előkészítése

Ha a régi üveglap kerül ismét beépítésre, akkor a maradék varratot 1–2 mm-re vissza kell vágni és a »D« aktivátorral (kék jelölés) aktiválni kell. A »D« aktivátort felületre után hagyja 5 percig száradni. Az így előkészített maradék varratot már szabad megérteni.

Az új üveglapot a ragasztási felület mentén nedves tisztítókendővel meg kell tisztítani, majd a száraz kendővel azonnal a kell törölni.

Mielőtt a »D« primert (zöld jelölés) egyenletesen felvinné az üveglap ragasztási felületére, az anyagot 1 percig rázza fel. A »D« primert (alaposz) felületre után hagyja 10 percig száradni.

Figyelem: A frissen lakkozott felület mentén nedves tisztítókendővel meg kell tisztítani, majd a száraz kendővel azonnal a kell törölni.

Figyelem: A frissen lakkozott felület mentén nedves tisztítókendővel meg kell tisztítani, majd a száraz kendővel azonnal a kell törölni.

Az üveglap fekete szitanyomás felületét sohasem szabad »D« aktivátorral előkezeli.

CZ

Obsah soupravy pro opravy

- 1 tuba s lepidlem
- 1 hadřik na řiřtění / na vysuření (v řáku)
- 1 aktivátor D (modrý okraj)
- 1 základ D (zelený okraj)
- 2 trystry
- 1 návod k použití

Poznámka: V závislosti na konkrétním vozidle může být potřeba další tuba s lepidlem. FINIS 1504708.

Daři potřebné pomůcky

- Aplikáční pistole
- rukavice
- ochranné brýle
- nářadí na demontáž skel (FSE objednací řís.: 300 5122 007 00)
- náoska
- rozprná vložka

Bezpečnostní opatření

Pracujte jen v dobře větráných prostřích. Dodržte bezpečnostní opatření obvyklá při zacházení s chemikáliemi. Při práci se skly a s chemikáliemi noste vždy vhodné ochranné rukavice a brýle. Dodržte smřnice na ochranu zdraví a smřnice pro bezpečnost a dbejte všeobecných pokynů pro práci, uvedených v dílenské příručce. Píprave si veřkeré pomůcky, jako je náoska a rozprná vložka.

Podmínky zpracování

Materiál zpracovávejte jen při teplotě okolí od +10 °C do +40 °C. Všechny lepené plochy musí mít teplotu okolí.

Vyjmutí skla / píprava rámu okna na karoserii

Vyřizněte sklo a píprave rám okna na karoserii podle údajů uvedených v dílenské příručce. Zastřihnouto zbyvajcí housenku PU před nanesením lepida aktivujte aktivátorem D (modrý okraj). Aktivátor D před použitím řádně protřepajte a po nanesení nechte 5 min. odvěřat.

Upozornění: Nové laky nechte odvěřat po dobu 12 hod. a potom rám okna na karoserii ošetřete základem D (modrý okraj).

Píprava skla

Pokud se má opřt vsadit původní sklo, je třeba zbyvajcí housenku zkrátit na 1–2 mm a aktivovat aktivátorem D (modrý okraj). Aktivátor D nechte 5 min odvěřat. Pípravené zbyvajcí housenky se již nedotýkajte.

Nové sklo v oblasti lepené plochy očistěte vlhkým hadříkem a ihned přřete suchým hadříkem.

Předtím, než se základ D (zelený okraj) rovnoměrně nanese na lepenou plochu skla, musí se nádobka po dobu 1 min protřepat. Základ D nechte 10 min odvěřat.

Upozornění: Nástřik RIM po obvodu, předběžně nanesenou vrstvu a zbyvajcí housenky se nesmjí ošetřovat základem D (zelený okraj).

Upozornění: Nástřik RIM po obvodu, předběžně nanesenou vrstvu a zbyvajcí housenky se nesmjí ošetřovat základem D (zelený okraj).

Nikdy nepoužívejte na černé potířené plochy skla aktivátor D.

NL

Inhoud van de reparatieset

- 1 lijmpatroon
- 1 reinigingsdoek / droogdoek (zakje)
- 1 activator D (blauwe rand)
- 1 primer D (groene rand)
- 2 mondstukken
- 2 gebruiksaanwijzing

NB: Afhankelijk van het voertuig kan een tweede lijmpatroon noodzakelijk zijn. FINIS 1504708.

Extra benodigde hulpmiddelen

- Verwerkingspistool
- Handschoenen
- Veiligheidsbril
- Ruitdemontaggereedschap (FSE best.-nr.: 300 5122 007 00)
- Zuignaphouder
- Afstandhouder

Veiligheidsmaatregelen

Uitsluitend in goed geventileerde ruimten werken. Bij het werken met chemicaliën dienen de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen. Bij werkzaamheden aan ruiten en met chemicaliën altijd de juiste veiligheidschandschoenen en oogbescherming dragen. Neem de in de werkplaatsdocumentatie vermelde gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen en de algemene werkstructies in acht. Alle hulpmiddelen zoals zuignaphouder en afstandhouder klaarleggen.

Verwerkingsvoorwaarden

Het materiaal uitsluitend bij een omgevings temperatuur tussen +10 en +40 °C verwerken. Alle lijmlaten moeten op omgevingstemperatuur zijn.

Verwijderen van de ruit / Bewerken van de flens van de carrosserie

Ruit verwijderen en de flens van de carrosserie voorbereiden conform de voorschriften van de werkplaatsdocumentatie. De afgesneden PU-lijmrest vóór het aantrengen van de lijmlaten met Activator D (blauwe rand). Activator D vóór gebruik goed schudden en na het aantrengen 5 min laten drogen.

Opmerking: Nieuwe laklagen 12 h laten drogen en vervolgens de flens van de carrosserie met de Primer D (groene rand) voorbehandelen.

Voorbereiden van de ruit

Als de oude ruit weer wordt gebruikt, moet de oude lijmlat tot op 1–2 mm afgesneden en met Activator D (blauwe rand) geactiveerd worden. Activator D 5 min aan de lucht laten drogen. Voorbereide lijmlasma niet meer aantrengen.

De nieuwe ruit in de omgeving van de lijmlakken met de vochtige reinigingsdoek reinigen en onmiddellijk met de droogdoek nadrogen.

Voordat de Primer D (groene rand) gelijkmatig op het te lijmen vlak van de ruit wordt aangebracht, moet deze 1 min worden geschud. Primer D 10 min aan de lucht laten drogen.

Opmerking: RIM-omsputting, voorcoating en oude lijmlaten mogen niet met Primer D (groene rand) worden behandeld.

Opmerking: RIM-omsputting, voorcoating en oude lijmlaten mogen niet met Primer D (groene rand) worden behandeld.

Nooit het zwarte zeefdrukvlak van de ruit met Activator D voorbehandelen.

N

Innhold i reparasjonssettet

- 1 Limpatron
- 1 Renseklut / tørkeklut (pose)
- 1 Aktivator D (blå kant)
- 1 Primer D (grønn kant)
- 2 Dyser
- 1 Bruksanvisning

Merk: Det kan være behov for enda én limpatron, avhengig av kjøretøyet. FINIS 1504708.

Hjelpemidler som trengs i tillegg

- Påføringspistol
- Handsker
- Vernebriller
- Ruitdemontaggeværktøy (FSE bestillsnummer: 300 5122 007 00)
- Håndtak med sugekopper
- Distansesklosser

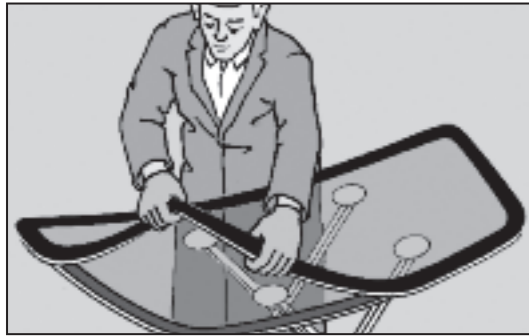
Sikkerhetstiltak

Arbeid kun i rom med god ventilasjon. De sikkerhetsforanstaltninger, der er standard ved omgangen med kemikalier, skal overholdes. Ved arbeid med ruder og kemikalier skal der alltid brukes beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller. Folg retningslinjerne vedrørende sunndhet og sikkerhet, som er inneholdt i vřrkstedslitteraturen samt de generelle arbeidsinstruksjoner. Hav alle hjelpemidler, som sugekopp og afstandsholder, liggende klar.

Betingelser ved bearbeiding

Materialet må kun bearbeides ved en

DK



Pyntelister og gummitætningslister skal monteres som angivet i værkstedslitteraturen.

N

Pyntelister og gummipakninger må settes på etter angivelsene som finnes i verkstedsboken.

NL

Sierlijsten en rubberen dichtstrips moeten conform de voorschriften van de werkplaatsdocumentatie worden aangebracht.

CZ

Ozdobné lišty a pryžová těsnění se musí upevňovat podle údajů v dílenské příručce.

H

A díszlőcseket és a gumitömítést az általános műhely előírásokban leírtaknak megfelelően kell beszerezni.

PL

Listwy ozdobne i uszczelki gumowe należy osadzić zgodnie z instrukcjami warsztatowymi.

GR

Τα διακοσμητικά τμήματα και τα ελαστικά στεγανοποίησης πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τις οδηγίες της βιβλιογραφίας των συνεργείων.

TU

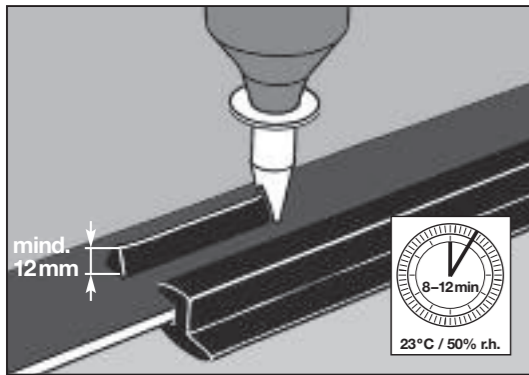
Kalıplar ve lastik contalar, tamir kataloğuna göre monte edilmelidir.

RU

Молдинги и резиновые уплотнители необходимо устанавливать в соответствии с инструкциями по ремонту.

Påføring af rudeklæber

Påfør rudeklæberen direkte på den klargjorte klæbeflade.



Hold påføringspistolen i en vinkel på 90° i forhold til den klargjorte klæbeflade, og påfør rudeklæberen som en ensartet, mindst 12 mm høj, trekantetstreng. For at forhindre at der kan opstå utætheder ved brud på den trekantede streng, skal enderne overlappe hinanden med mindst 20 mm. Placér altid starten og afslutningen på rudeklæberstrengen ved underkanten af ruden. Rudeklæberen skal påføres i én arbejdsgang uden afbrydelse.

Pasmøring av limet

Limen for glasskiven smøres direkte på den forberedte limflaten.

Påsmøringspistolen holdes i 90-grads vinkel til den forberedte limflaten og limet smøres på i form av en minst 12 mm høy trekantstripe. For at det ved eventuelle avbryt ikke skal oppstå noen utetthet i trekantstripen, må slike steder overlappes med minst 20 mm. La begynnelsen og slutten på limstripen være i underkanten av glasskiven. Påsmøring av limt for glassruten bør foretas uten avbrytelse.

Aanbrengen van de ruitenlijm

Ruitenlijm direct op het voorbereide vlak aanbrengen.

Het verwerkingspistool onder een hoek van 90 graden ten opzichte van het voorbereide te lijmen vlak houden en de ruitenlijm in de vorm van een gelijkmatige, minimaal 12 mm hoge, driehoekige rups aanbrengen. Om ervoor te zorgen dat bij onderbrekingen in de driehoekige rups geen ondicthe plaatsen ontstaan, moeten deze plekken minimaal 20 mm worden overlapt. Begin en einde van de rups van de ruitenlijm altijd in het onderste gedeelte van de glazen ruit leggen. Het aanbrengen van de ruitenlijm moet zonder onderbreking plaatsvinden.

Nanášenie lepidla na skla

Naneste lepidlo priamo na pripravenou lepenou plochu.

Držte aplikáčni pistoli v úhlu 90° stupňů k připravené lepené ploše a nanášejte lepidlo na skla formou stejnoměrné, nejméně 12 mm vysoké housenky trojúhelníkového průřezu. Aby při přerušení této housenky nevznikly netěsnosti, musí se housenka v místě přerušení nejméně 20 mm překrývat. Začátek a konec housenky lepidla na skla nanášejte vždy na spodní část skla. Lepidlo na skla by se mělo nanášet bez přerušení.

Az üveglapragasztó felvittele

Nanésít az üveglapragasztót közvetlenül az előkészített ragasztási felületre kell felvinni.

Az ragasztó pisztolyt az előkészített ragasztási felületre merőlegesen tartva vigye fel a ragasztási felületre az üveglapragasztót úgy, hogy az egy háromszög keresztmetszetű, legalább 12 mm magas varratot képezzen. Ha a háromszög keresztmetszetű varrat felvitel közben megszakadna, akkor a tömítetlen részek kialakulásának megelőzésére a ragasztást legalább 20 mm hosszúságú átfedéssel kell folytatni. Az üveglapragasztót varrat elejének és végének mindig az üveglap alsó részénél kell lennie. Az üveglapragasztót megszakítás nélkül kell felvinni.

Nakładanie kleju do szyby

Naniesić klej poliuretanowy bezpośrednio na wcześniej przygotowaną powierzchnię klejenia.

Pistolet do nakładania kleju prowadzić pod kątem 90 stopni w stosunku do przygotowanej powierzchni klejenia i nakładać klej równomiernym ściegiem o przekroju trójkątnym i wysokości co najmniej 12 mm. Aby nie dopuścić do wystąpienia nieszczelności w miejscach nieciągłości naniesionego ściegu, poszczególnie odcinki ściegu powinny zachodzić na siebie na długości co najmniej 20 mm. Początek i koniec nakładanego ściegu kleju powinny przypadać zawsze w dolnym obszarze szyby. Ściegu kleju należy natoczyć bez nieciągłości.

Επίστρωση της κόλλας τζαμιών

Επιστρώστε την κόλλα τζαμιών απευθείας επάνω στην προετοιμασμένη επιφάνεια προσκόλλησης.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε τα πρώτα 10 εκ. της ανάμικτης κόλλας τζαμιών. Κρατάτε το πιστόλι επίστρωσης σε γωνία 90 μοιρών προς την επιφάνεια προσκόλλησης και επιστρώστε την κόλλα τζαμιού στο σχήμα μιας τριγωνικής γραμμής ύψους τουλάχιστον 12 χιλ. Για την αποφυγή μη στεγανότητας, σε περίπτωση διακοπών στην τριγωνική γραμμή κόλλας, πρέπει αυτές να επικαλυφθούν το ελάχιστον για 20 χιλστ. Βάψτε την αρχή και το τέλος της γραμμής κόλλας τζαμιού πάντα στην κάτω περιοχή του τζαμιού. Η επίστρωση της κόλλας τζαμιού οφείλει να εκτελείται χωρίς διακοπές.

Cam yapışkanının uygulanması

Cam yapışkanını, hazırlanmış yapıştırma yüzeyine doğrudan uygulayın.

Uygulama tabancasını, hazırlanmış yüzeye 90 derece açıyla doğrultun ve yapışkanı, en az 12 mm yüksekliğinde üçgen bir conta oluşturacak şekilde eşit orakak uygulayın. Üçgen mastığın kesildiği yerlerin herhangi birinde szinti oluşmasını önlemek için, buralar en az 20 mm üst üste bindirilmelidir. Yapışkan mastığın başlangıcı ve bitimi her zaman camın altında olmalıdır. Cam yapışkanı, kesintisiz ve eşit orakak uygulanmalıdır.

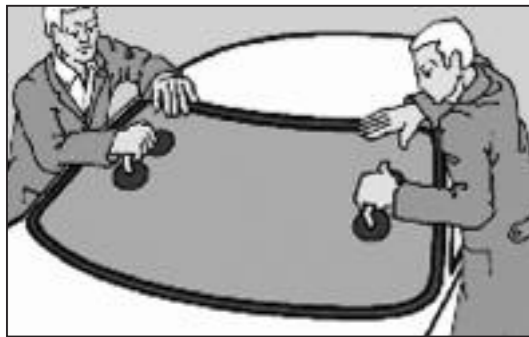
Нанесение клея-герметика

Нанесите клей-герметик на предварительно обработанную поверхность.

Держите пистолет для нанесения под углом 90 градусов к подготовленной поверхности и равномерно нанесите клей в форме треугольного валика высотой не менее 12 мм. Для исключения неплотного прилегания и протечек, в местах прерывания валика, рекомендуется наносить клей в нахлест, как минимум на 20 мм. Начало и конец валика клея должны всегда находиться в нижней части стекла. Клей-герметик для стекла следует наносить равномерно и непрерывно.

Isætning og placering af ruden

Anbring straks ruden (skal udføres af 2 personer) i den foreskrevne position, og tryk den let på plads. Bearbejdningstid maks. 10 min. Der kan køres med bilen igen 1 time* efter monteringen af ruden.



Innsetting og plassering av glassruten

Glassruten må straks settes inn av 2 personer i den foreskrevne posisjonen og den trykkes lett på. Arbeidstid max. 10 min. Kjøretoy et kan kjøre videre 1 time* etter at monteringen er ferdig.

Ruit plaatsen en in de juiste positie brengen

Sko glassruten må straks settes inn av 2 personer i den foreskrevne posisjonen og den trykkes lett på. Verwerkingstijd max. 10 min. 1 h* na het inbouwen van de ruit kan er weer met de auto worden gereden.

Vszazeni skla a nastavení do správné polohy

Sklo hned nasadte do předepsané polohy (provádějí 2 osoby) a lehce přitlačte. Doba zpracování max. 10 min. Vozidlo se může 1 hod* po zasazení skla opět používat.

Az üveglap felrakása es elhelyezése

Az üveglapot két személynek kell fogni, azt azonnal az előírt helyzetbe kell hozni és kis nyomást kell rajta kifejténi. A megmunkálási idő legfeljebb 10 perc. A gépjárművet az üveg beszerelése után 1 órával* már ismét használható lehet.

Osadzanie szyby i regulacja jej położenia

Bezwłocznie osadzić szybę (2 osoby) we właściwym położeniu i lekko docisnąć. Czas przydatności nałożonego ściegu kleju wynosi maks. 10 min. Kontynuowanie jazdy jest możliwe po upływie 1 godziny* od zakończenia montażu szyby.

Τοποθετείτε το τζάμι με ακρίβεια στη θέση του

Τοποθετείτε το τζάμι με 2 άτομα αμέσως στη προκαθορισμένη θέση και πιέστε ελαφρώς. Χρόνος εφαρμογής μέγιστο 10 λεπτά. Το όχημα μπορεί να οδηγηθεί πάλι 1 ώρα μετά την τοποθέτηση του τζαμιού.

Camın takılması ve yerleştirilmesi

İkinci bir kişinin yardımıyla, camı talimatlarda belirtiliği gibi yerine hemen koyun ve hafifçe bastırarak yerine oturtun. Maks. işlem süresi 10 dakikadır. Arac. cam takıldıktan 1 saat sonra kullanılabilir.

Установка и подгонка стёкла

Вместе с помощником немедленно установите стекло на автомобиль в предварительно подготовленное положение и слегка прижмите. Максимальное время работы - 10 минут. Автомобилем можно пользоваться через 1 час после установки стекла.

Bemærk: Yderligere informationer findes i værkstedslitteraturen.

Ta hensyn til: Videre informasjon finnes i verkstedsboken.

Opmerking: Meer informatie in de werkplaatsdocumentatie.

Upozornění: Další informace jsou uvedeny v dílenské příručce.

Figyelem: További információ az általános műhely előírásokban található.

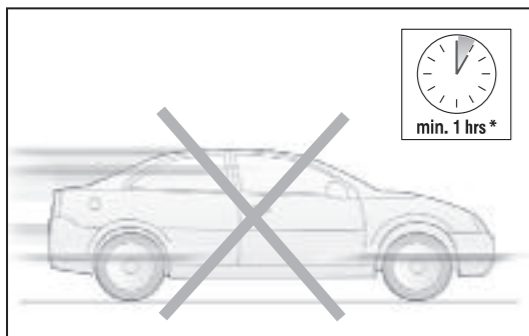
Uwaga: Dalsze informacje zawarte są w Instrukcji warsztatowej.

Προσοχή: Πρόσθετες πληροφορίες περιέχονται στη βιβλιογραφία συνεργείων.

Not: Daha fazla bilgi için, tamir kataloğuna başvurun.

Примечание: За более подробной информацией обратитесь к инструкции по ремонту.

Sikkerhedsmæssig tørretid SDAT 1 time, ved omgivende Lufttemperatur mellem 0°C og +40°C*



*Limens fremragende begyndelses klæbeevne aktiverer den korte SDAT (omgivende lufttemperatur 0°C til +40°C). Fuldstændig hærdning af klæbestrengen afhænger af den relative luftfugtighed og den omgivende lufttemperatur.

Sikker kjøre starttid (SKST): 1 time for temperatur på omgivelserluft mellom 0° og +40°C*

*Limets tilstrekkelige innledende adhesjon er årsaken til den korte SKST (temperatur på omgivelserluft på 0° til +40 °C). Fullstendig herding av den klebende dråpen avhenger av den relative luftfuktigheten og temperaturen til omgivelserluften.

Safe Drive Away Time (SDAT, veilige vertrektid): 1 uur voor omgevingsstemperaturen tussen 0° en +40°C*

*De eerste hechting van de lijm, die voldoende sterk is, zorgt voor de korte SDAT (vertrektijd) (bij omgevingstemperaturen van 0° tot +40°C). De volledige uitharding van de kleefstof is afhankelijk van de relatieve luchtvochtigheid en de omgevingstemperatuur.

Čas pro bezpečné odjetí (SDAT): 1 h pro teploty okolního vzduchu v rozsahu 0° až +40°C*

*Dostatečně dobrá počáteční adheze lepidla umožňuje krátký čas SDAT (teplota okolního vzduchu 0° až +40°C). Úplné vytvrzení vrstvy lepidla závisí na relativní vlhkosti a teplotě okolního vzduchu.

Biztonságos elhajtási idő (SDAT): 1 óra 0° és +40°C* közötti környezeti levegő hőmérsékletnél

*A ragasztóanyag megfelelően nagymértékű kezdeti tapadása rövid biztonságos elhajtási (SDAT) időt tesz lehetővé (0 °C es + 40°C közötti környezeti levegő hőmérsékletnél), amelynek eltelte után már biztonságosan el lehet hajtani az autót. A ragasztó réteg teljes kötési ideje függ a levegő relatív nedvességtartalmától és a környezeti levegő hőmérsékletétől.

Czas gotowości pojazdu do jazdy po montażu (SDAT): 1 godz. w temperaturze otoczenia pomiędzy 0° a 40°C*

*Wystarczająco wysoka adhezja kleju umożliwia krótki czas SDAT (temperatura otoczenia 0o do +40oC). Całkowity czas utwardzenia kleju zależy od względnej wilgotności powietrza i temperatury otoczenia.

Χρόνος ασφαλούς συγκράτησης (SDAT): 1 ώρα για θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0° και +40°C*

*Η υψηλή, αρχική πρόσφυση της κόλλας καθιστά εφικτό ένα σύντομο χρόνο SDAT (θερμοκρασία περιβάλλοντος 0° έως + 40°C). Το πλήρες στεγνώμα του στρώματος συγκολλητικής ουσίας εξαρτάται από τη σχετική ατμοσφαιρική υγρασία και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Emniyetli Sürüşe Başlama Süresi (SDAT): 0° ıla +40°C* arasındaki ortam hava sıcaklıklarında 1 saat

*Yapıştırıcının yeterince büyük olan ilk yapışma kuvveti, kısa bir SDAT (0° ıla +40°C ortam hava sıcaklığında) sağlar. Yapıştırıcı mastığın tamamen sertleşmesi, havanın bağıl nemine ve ortamdahva sıcaklığına bağlıdır.

Время выдержки до начала движения: 1 час при температуре окружающего воздуха от 0° до +40°C*

*Отличные свойства первичной адгезии клея позволяют существенно сократить время выдержки до начала движения (при температуре окружающего воздуха от 0° до + 40°C). Полное отверждение нанесенного клея зависит от относительной влажности воздуха и окружающей температуры.

Ovennævnte oplysninger om vores produkters anvendelsesområde er kun til orientering. Da den konkrete anvendelse og behandling af produkterne er uden for vores kontrol, erstatte vores oplysninger ikke kundens egen produkt-kontrol vedrørende den beregnede anvendelses egnethed.

Ovennevnte data angående anvendelse rekkevidden for våre produkter er kun ment for informasjon. Siden den konkrete påføringen og behandlingen av produktene unngår vår kontroll, kan ikke våre data erstatte dine egne produktkontroller angående egnetheten for den tilskittede påføringen.

De bovenstaande gegevens over het toepasningsbereik van onze producten zijn uitsluitend bestemd als informatie voor u. Gezien de concrete toepassing en behandeling van de producten buiten onze invloedssfeer ligt, kunnen onze gegevens niet dienen als vervanging van uw eigen controlemaatregelen voor wat betreft de gepasteheid van de producten voor de bedoelde toepassing.

Výše uvedené údaje týkající se rozsahu použití našich výrobků jsou určeny pouze pro informaci. Vzhledem k tomu, že konkrétní použití výrobků a zacházení s nimi jsou mimo naši kontrolu, nemožou naše údaje nahradit vaše vlastní postupy pro kontrolu výrobků týkající se vhodnosti jejich použití k zamýšlenému účelu.

A termékeink felhasználási értéktartományára vonatkozó fenti adatok csak tájékoztatásul szolgálnak! Mivel a termékek konkrét alkalmazása és kezelése nem tartozik ellenőrzésünk alá, adataink nem helyettesíthetik az Önök saját termék-ellenőrzését annak meghatározására, hogy az a szándékolt felhasználási célra alkalmas-e.

Powwyższe dane dotyczące stosowania gamy naszych produktów podane są wyłącznie dla celów informacyjnych. Konkretnie zastosowanie i obróbka produktu pozostaje poza sferą naszej kontroli, nasze dane nie mogą zastąpić własnej kontroli produktu przez klienta, dotyczącej przydatności produktu do zamierzonego zastosowania.

Τα παραπάνω δεδομένα για το εύρος εφαρμογών των προϊόντων μας παρέχονται αποκλειστικά για την ενημέρωσή σας. Εφόσον η εκάστοτε πρακτική εφαρμογή και χρήση των προϊόντων δεν υπόκεινται στον έλεγχό μας, τα δεδομένα μας δεν μπορούν να αντικαταστήσουν τους προσωπικούς ελέγχους των προϊόντων από το χρήστη όσον αφορά την καταλληλότητά τους για την επιθυμητή εφαρμογή.

Ürünlerimizin uygulama kapsamına ilişkin yukarıdaki veriler yalnızca size bilgi sağlama amaçlıdır. İlgili somut uygulama ve ürünlerin kullanılma şekli kontrolümüzün dışında olduğu için, sunduğumuz bu veriler, amaçladığınız uygulamaya uygunluklarına ilişkin kendinizin yürüteceği ürün kontrollerinin yerini alamazlar.

Приведенные данные относительно диапазона нанесения нашей продукции предназначены только для справочного ознакомления. Поскольку условия конкретного применения продукции и обращения с ней находятся вне нашего контроля, приведенные данные не могут заменить проверку вами продукции на предмет пригодности для планируемых работ.

 Dow Automotive	GMID: 302407	Version Number: 01	COLOUR REFERENCES Number of Colours used: 3
	Product Name: N.A.	Language: N.A.	
Size: 420 X 594 MM	Artwork Type: INSTR 420X594MM.FORD.C2.8S1527	Specification Number: ELD03021	
Label Support: FORD C2.8S1527	Printer: CCL	Packing Location: SCHROPPAU, GERMANY	
Printer: CCL	Operator Initials: GM	Date: 05/06/08	
 Theiler Druck AG Verenastrasse 2 8932 Weidenau Telefon +41 (0)44 787 03 00	Dae Artwork/Coordinator: IK	Print Process:	